

Appel à communications pour le colloque franco-allemand

“Professionnalisation des (futur·e·s) enseignant·e·s de FLE à l’ère du numérique”

Université de Siegen (Allemagne), 16-17 mai 2019

Les langues du congrès seront l’allemand et le français

Description

Le colloque rapprochera recherche et formation des enseignant·e·s de langues. Il aura pour but de nourrir la réflexion sur la caractérisation du métier d’enseignant·e à l’ère du numérique, de tendre vers le développement de modèles permettant de rendre compte des dimensions formatives et professionnalisantes des (futur·e·s) enseignant·e·s dans des dispositifs (partiellement) en ligne et de s’interroger quant à l’apport des outils numériques pour la collecte et l’analyse de données à des fins de formation de (futur·e·s) formateur·rice·s de langues.

Cadrage

Le numérique a bouleversé la manière d’appréhender l’enseignement-apprentissage des langues et, au-delà, la formation initiale et continue des enseignant·e·s de français langue étrangère (FLE) ; leurs nouveaux rôles (tuteur, médiateur, facilitateur, etc.) les amènent en effet à évoluer dans un monde globalisé, caractérisé par la banalisation de la mobilité internationale et un accès rapide à de l’input authentique en langue étrangère. Les voies de communication s’amplifient, se diversifient et intègrent dorénavant, non seulement la communication orale, mais aussi la communication esthétique (manipulations créatives de clips vidéo, par exemple) et la communication (corporelle) non-verbale (utilisation de lunettes virtuelles, etc.). Ces variables contextuelles conduisent les chercheur·e·s du domaine à s’interroger quant aux *affordances* (Gibson, 1979) et au potentiel des outils numériques à contribuer à la formation en/aux langues (Chun, Smith & Kern, 2016), à favoriser l’acquisition de compétences médiatiques, langagières et interculturelles et à participer à la construction identitaire des apprenant·e·s.

Eu égard au principe de “responsabilité épistémologique” de l’enseignant·e (Narcy-Combes, 2005), la formation initiale et continue des enseignant·e·s de FLE à l’ère du numérique se voit donc confrontée au besoin d’une professionnalisation multidimensionnelle visant la médiation (cf. Bruderermann *et al.*, sous presse). Dans cette optique, la “seule” transmission de compétences adaptatives ou de stratégies méthodologiques ne permet plus de répondre aux besoins actuels. C’est la raison pour laquelle il est primordial que l’enseignant·e soit mené·e, d’une part, à une conscientisation de ses compétences, de ses attitudes et croyances professionnelles, ainsi que des émotions qu’il·elle implique dans sa pratique professionnelle ; d’autre part, à une compréhension de l’articulation entre ses dispositions professionnelles et son agir professoral (Cicurel, 2011).

De plus, la recherche empirique en formation des enseignant·e·s soulève le besoin d’explorer leur agir professoral, afin de mieux le comprendre et, dans un deuxième temps, de faire des



propositions concrètes pour la mise en œuvre de formations initiales expérientielles, telles que des projets qui proposent des pratiques favorisant à la fois la formation professionnelle et le transfert des acquis aux (futurs) terrains pédagogiques des enseignant·e·s (Abendroth-Timmer 2017 ; Caspari 2014 ; Schädlich 2014). En ce sens, les outils numériques aident à réunir des (futur·e·s) enseignant·e·s dans des projets bi-nationaux (franco-allemands, par exemple) ou internationaux favorisant la prise de recul par rapport à la posture d'enseignant·e et aux savoirs pédagogiques acquis préalablement. Ces projets conduisent à interroger la viabilité des méthodologies de recherche appliquées jusqu'alors dans le domaine de la formation des enseignant·e·s et à s'intéresser à l'impact de l'introduction du numérique pour la collecte des données à des fins de formation.

Thématiques retenues

Les propositions de communication pourront porter sur les axes suivants :

Axe 1 : Fondements épistémologiques de l'ingénierie pédagogique à l'ère du numérique

Quels modèles théoriques considérer pour rendre compte des processus de communication interculturelle, de construction des savoirs et de formation identitaire à l'œuvre à l'ère du numérique ? Des modélisations de ce processus sont-elles envisageables ?

Axe 2 : Ingénierie de la formation

Quels dispositifs multimodaux et/ou expérimentaux permettent aux enseignant·e·s de langues en formation de développer des processus collaboratifs, interculturels et multilingues ? Quelle articulation entre l'ingénierie de la formation et le champ professionnel est envisagée par les dispositifs formatifs et quel est leur potentiel de transfert ?

Axe 3 : Ingénierie de la recherche dans des dispositifs formatifs à l'ère du numérique

Quel est l'impact du numérique sur le processus de prise de recul, d'auto-confrontation ou de conscientisation de l'enseignant·e dans les dispositifs de formation médiatisés ? Sur la forme et la structure des données récoltées ? La recherche à l'ère du numérique a-t-elle recours à de nouvelles méthodologies de recherche ?

À l'issue du colloque, une publication dans un ouvrage ou une revue scientifique sera envisagée, en fonction des textes soumis.



Comité d'organisation

Prof. Dr. Dagmar Abendroth-Timmer (Universität Siegen), Dr. Jose Aguilar (MCF, Sorbonne Nouvelle - Paris 3), Dr. Cédric Bruderemann (MCF, Sorbonne Université - faculté des sciences et d'ingénierie), Dr. Grégory Miras (MCF, Université de Rouen Normandie), Ramona Schneider (Universität Siegen), Dr. Lin Xue (EMBA - École de Management Bretagne Atlantique - CCI Métropolitaine Bretagne Ouest)

Langues du congrès : allemand et français

Les propositions de communication doivent être adressées par courriel **avant le 15 juin 2018** à l'adresse électronique suivante : schneider@romanistik.uni-siegen.de. Les propositions doivent être accompagnées de la fiche de renseignement dûment complétée.

Les propositions seront expertisées par le comité d'organisation du congrès. Les retours d'expertise seront adressés aux auteurs le 12 juillet 2018 au plus tard.

Site web : <http://www.afla-asso.org/siegen-2019/>

Références

Abendroth-Timmer, D. (2017). Reflexive Lehrerbildung und Lehrerforschung in der Fremdsprachendidaktik: Ein Modell zur Definition und Rahmung von Reflexion. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 28(1), 101-126.

Bruderemann, C., Aguilar J., Miras, G., Abendroth-Timmer, D., Schneider, R. & Xue, L. (2018): Caractériser la notion de médiation en didactique des langues à l'ère du numérique : apports d'une réflexion plurielle en ingénierie(s). *Recherches en didactique des langues et des cultures: Les Cahiers de l'Acedle*, 15(3).

Caspari, D. (2014). Was in den Köpfen von Fremdsprachenlehrer(inne)n vorgeht, und wie wir versuchen, es herauszufinden. Eine Übersicht über Forschungsarbeiten zu subjektiven Sichtweisen von Fremdsprachenlehrkräften (2000-2013). *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 43(1), 20-35.

Chun, D., Smith, B. & Kern, R. (2016). Technology in language use, language teaching, and language learning. *The Modern Language Journal*, 100, 64-80.

Cicurel, F. (2011). *Les Interactions Dans l'enseignement Des Langues: Agir Professoral et Pratiques de Classe* Interlangues. Paris : Didier.

Gibson, J. J. (1979). *The ecological approach to virtual perception*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.

Narcy-Combes, J.-P. (2005). *Didactique des langues et TIC: vers une recherche-action responsable*. Paris : Ophrys.

Schädlich, B. (2014). The Language Teacher. In Fäcke, Christiane (ed.), *Manual of Language Acquisition*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, 274-290.



Aufruf zur Einreichung von Beiträgen für das deutsch-französische Kolloquium

„Professionalisierung (angehender) Französischlehrer*innen im digitalen Zeitalter“

Universität Siegen (Deutschland), 16.-17. Mai 2019

Konferenzsprachen sind Deutsch und Französisch

Beschreibung

Der Kongress verknüpft Forschung und Fremdsprachenlehrer*innenbildung. Neben der Betrachtung der Spezifik des Lehrberufes in digitalen Kontexten wird die Entwicklung von Modellen angezielt, welche die Professionalisierung (angehender) Französischlehrer*innen in (digitalen) Lernsettings in den Blick nehmen. Ein weiteres Ziel stellt die Diskussion der Gegenstandsangemessenheit digitaler Werkzeuge für die Datenerhebung und -analyse im Rahmen der Aus- und Fortbildung (angehender) Fremdsprachenlehrer*innen dar.

Ausrichtung

Die Digitalisierung hat Sprachlehr-/lernprozesse sowie die Aus- und Weiterbildung von Französischlehrer*innen stark beeinflusst. Die daraus entstandenen neuen Rollen (Tutor*in, Mediator*in, *facilitator*) sollen Französischlehrer*innen zum Handeln in einer globalisierten Welt befähigen, die durch internationale Mobilität und den schnellen Zugriff auf authentische fremdsprachliche Inhalte charakterisiert ist.

Durch die Vervielfältigung und Diversifizierung von Kommunikationswegen ermöglichen digitale Kontexte zukünftig nicht mehr nur mündliche Kommunikation, sondern zunehmend auch ästhetische Kommunikationsformen (kreative Beiträge, z. B. in Form von Videoclips) und Formen non-verbaler (körperlicher) Kommunikation (z. B. 3-D Brillen). Diese kontextuellen Faktoren führen zur wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit der Beschaffenheit, den Herausforderungen (*affordances*, Gibson 1979) und dem Potential digitaler Werkzeuge für unterschiedliche Bereiche: für die Fremdsprachenlehrer*innenbildung (Chun/Smith/Kern 2016), für die Entwicklung von Medienkompetenzen, Sprachkompetenzen und interkulturellen Kompetenzen sowie für die Förderung der Identitätsbildung der Lernenden.

Die Lehreraus- und -fortbildung sieht sich in Zeiten der Digitalisierung mit vielfältigen Professionalisierungsbedarfen im Hinblick auf unterrichtliche Lehr- und -lernprozesse konfrontiert, nimmt man die Verantwortung der Lehrperson als Vermittler*in ernst ("responsabilité épistémologique", Narcy-Combes 2005, vgl. Brudermann et al. im Druck). Eine bloße Vermittlung von einfachen Anwendungskompetenzen oder methodischen Strategien wird den derzeitigen Bedürfnissen daher nicht mehr gerecht. Lehrer*innen müssen sich deshalb einerseits ihrer Kompetenzen, Einstellungen und beruflichen Überzeugungen und der Emotionen bewusst werden, die auf ihre berufliche Handlungspraxis einwirken. Andererseits müssen sie den Zusammenhang zwischen ihrem beruflichen Selbstverständnis und ihrem Lehrer*innenhandeln erfassen können (vgl. Cicurel 2011).



Die empirische Lehrer*innenbildungsforschung untersucht zudem das Lehrer*innenhandeln, um dieses zum einen besser zu verstehen und um zum anderen konkrete Handlungsempfehlungen für erfahrungsbasierte Projekte in der ersten Phase der Lehrer*innenbildung zu entwerfen. Zu nennen wären beispielsweise Projekte, welche sowohl die Professionalisierung der Lehrer*innen als auch den Transfer des von ihnen erworbenen Wissens auf (zukünftige) pädagogische Handlungsfelder ermöglichen (Abendroth-Timmer 2017, Caspari 2014, Schädlich 2014).

In diesem Sinne können digitale Werkzeuge dazu beitragen, die Kooperation (zukünftiger) Fremdsprachenlehrer*innen in binationalen (z. B. deutsch-französischen) oder internationalen Projekten zu fördern sowie die kritische Reflexion des eigenen Lehrer*innenhandelns und des erworbenen pädagogischen Wissens anzuleiten. Derartige Projekte helfen ferner, die Gegenstandsangemessenheit von Forschungsmethoden im Bereich der fremdsprachlichen Lehrerbildung zu überprüfen und den Einfluss der digitalen Technologien auf die Datenerhebung zu untersuchen.

Themen

Die eingereichten Beiträge sollten sich auf die folgenden Bereiche beziehen:

1. Bildungstheoretische Grundlagen im digitalen Zeitalter

Welche (bildungs)theoretischen Modelle sind für die Beschreibung von interkultureller Kommunikation, Wissenskonstruktion und Identitätsbildung im digitalen Zeitalter nötig? Sind Modellbildungen überhaupt denkbar?

2. Konzepte für die Fremdsprachenlehrer*innenbildung

Welche multimodalen Lernumgebungen in der Fremdsprachenlehrer*innenaus- oder -weiterbildung fördern kollaborative, interkulturelle sowie mehrsprachige Lernprozesse? In welchem Verhältnis steht die Fremdsprachenlehrer*innenbildung zum beruflichen Arbeitsfeld und wie ist die Übertragbarkeit hierauf einzuschätzen?

3. Forschungsmethodische Bedeutung von Digitalisierung in der Lehrer*innenbildung

Welchen Einfluss haben digitale Kontexte auf die Reflexion, Selbstkonfrontation und Bewusstwerdung der Lehrenden sowie auf die Form und Struktur der solchermaßen erhobenen Daten? Inwiefern erfordern digitale Kontexte eventuell neue Forschungsmethoden?

Eine Publikation der Beiträge wird je nach Rücklauf in Form eines Sammelbandes oder einer Zeitschrift anvisiert.



Organisationsteam

Prof. Dr. Dagmar Abendroth-Timmer (Universität Siegen), Dr. Jose Aguilar (MCF, Sorbonne Nouvelle – Paris 3), Dr. Cédric Bruderemann (MCF, Sorbonne Université – faculté des sciences et d'ingénierie), Dr. Grégory Miras (MCF, Université de Rouen Normandie), Ramona Schneider (Universität Siegen), Dr. Lin Xue (EMBA - École de Management Bretagne Atlantique - CCI Métropolitaine Bretagne Ouest).

Kongresssprachen: Deutsch und Französisch

Beitragseinreichungen sind elektronisch mit ausgefülltem Anmeldeformular bis zum **15.06.2018** zu richten an: schneider@romanistik.uni-siegen.de.

Die Beiträge werden von dem Organisationsteam begutachtet. Eine Rückmeldung erfolgt per E-Mail bis zum 12.07.2018.

<http://www.afla-asso.org/siegen-2019/>

Bibliographie

Abendroth-Timmer, D. (2017). Reflexive Lehrerbildung und Lehrerforschung in der Fremdsprachendidaktik: Ein Modell zur Definition und Rahmung von Reflexion. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 28(1), 101-126.

Bruderemann, C., Aguilar J., Miras, G., Abendroth-Timmer, D., Schneider, R. & Xue, L. (2018): Caractériser la notion de médiation en didactique des langues à l'ère du numérique : apports d'une réflexion plurielle en ingénierie(s). *Recherches en didactique des langues et des cultures: Les Cahiers de l'Acedle*, 15(3).

Caspari, D. (2014). Was in den Köpfen von Fremdsprachenlehrer(inne)n vorgeht, und wie wir versuchen, es herauszufinden. Eine Übersicht über Forschungsarbeiten zu subjektiven Sichtweisen von Fremdsprachenlehrkräften (2000-2013). *Fremdsprachen Lehren und Lernen*, 43(1), 20-35.

Chun, D., Smith, B. & Kern, R. (2016). Technology in language use, language teaching, and language learning. *The Modern Language Journal*, 100, 64-80.

Cicurel, F. (2011). *Les Interactions Dans l'enseignement Des Langues: Agir Professoral et Pratiques de Classe Interlangues*. Paris: Didier.

Gibson, J. J. (1979). *The ecological approach to virtual perception*. Hillsdale: Lawrence Erlbaum.

Narcy-Combes, J.-P. (2005). *Didactique des langues et TIC: vers une recherche-action responsable*. Paris: Ophrys.

Schädlich, B. (2014). The Language Teacher. In Fäcke, Christiane (ed.), *Manual of Language Acquisition*. Berlin/Boston: De Gruyter Mouton, 274-290.

